

Escuela Secundaria Henry Sibley renombrada Escuela Secundaria Two Rivers

En su reunión del 21 de junio de 2021, la Junta Escolar del Distrito Escolar 197 aprobó el cambio de Escuela Secundaria Henry Sibley a Escuela Secundaria Two Rivers. Durante la reunión, Daymond Dean, un miembro de la comunidad y miembro del Comité de Cambio de Nombre de la Escuela Secundaria, proporcionó la siguiente información sobre el nombre de Escuela secundaria Two Rivers, que incluye información proporcionada por los miembros del comité:

“El nombre Two Rivers es representativo de la unión real de dos ríos en el área ... Es debido a la confluencia de estos dos ríos y su navegabilidad que esta área fue habitada, primero por Dakota y luego por los comerciantes, agricultores y militares que se establecieron aquí “.

Dean continuó describiendo cómo “Two Rivers” simboliza que nuestra comunidad se une y avanza.

Para obtener más información sobre el cambio de nombre, visite <https://www.isd197.org/district/namechange>

¿Interesado en
postularse para la
junta escolar?
¡Ve a la página 7!



El 6 de junio, los miembros de la promoción de 2021 de la Escuela Secundaria Henry Sibley participaron en su ceremonia de graduación en el Auditorio Roy Wilkins en St. Paul. Para ver más fotos del evento, visite las páginas 4-5.

¡Juntos, prosperamos!

El año escolar 2020-2021 fue difícil para todos. Como tantas otras comunidades en todo el mundo, nuestra comunidad luchó con la pérdida, el miedo y la incertidumbre que presentó la pandemia mundial. Para nuestros maestros y miembros del personal, el año escolar 2020-2021 significó cambiar, cambiar y volver a cambiar para adaptarse a las necesidades de aprendizaje y socioemocionales de los niños de nuestra comunidad durante la pandemia. El aprendizaje en persona, el aprendizaje a distancia, el aprendizaje híbrido (es decir, una combinación de ambos) significó que los miembros de nuestro personal se estuvieran reinventando y reconsiderando casi todos los aspectos de sus trabajos “sobre la marcha” durante todo el año.

También pasamos por el proceso de cambiar el nombre de la Escuela Secundaria Henry Sibley a Escuela Secundaria Two Rivers. Estoy agradecido por el tiempo, el talento y el compromiso de los miembros del Comité de Cambio de Nombre de la Escuela Secundaria que se esforzaron para garantizar que la comunidad tuviera voz en el proceso. Ahora, más que nunca, nuestros estudiantes son conscientes del legado de Henry Sibley y nos aseguraremos de que las futuras generaciones de estudiantes conozcan su compleja historia.

Mientras miramos hacia un nuevo año escolar, estamos emocionados de volver al aprendizaje en persona. Ciertamente aprenderemos de este año pasado y haremos todo lo posible para apoyar y conectar con nuestros estudiantes mientras hacen la transición de regreso al salón de clases. En el fondo de todo, estoy agradecido por la empatía, la energía, la flexibilidad, la capacidad de recuperación y la actitud de “puedo hacerlo” que han mostrado repetidamente nuestros más de 1000 miembros del personal. ¡Juntos, realmente prosperamos en el Distrito Escolar 197!

Peter Olson-Skog
Superintendent



El distrito estrena un nuevo programa preescolar de verano

El programa de Aprendizaje temprano del Distrito escolar 197 recibió fondos del estado de Minnesota para ofrecer una clase preescolar para los estudiantes que ingresan al jardín de infantes este otoño. Esta clase está dirigida a estudiantes que no pudieron tener una experiencia preescolar en persona durante el año escolar debido a COVID. Diecisiete estudiantes están registrados para la clase, que es impartida por Karen Kasprzyk. Durante la clase de 16 días, los alumnos reciben 100 horas de clase enfocadas en las habilidades de preparación para el kínder en las áreas de aprendizaje socioemocional, habilidades de autoayuda y pre-académicos.



El concurso de camisetas de Garlough se centra en la bondad

Los estudiantes de Garlough participaron en el concurso anual de diseño de camisetas de la escuela, que se centra en lo que se rige Garlough. La manera de Garlough consta de cinco rasgos de carácter: amabilidad, respeto, responsabilidad, seguridad y esfuerzo, con la amabilidad como centro de atención para el año escolar 2021-2022. Según Cathy King, facilitadora de la especialización en ambiente de Garlough, el diseño ganador fue creado por Alejandra, quien tuvo la oportunidad de recorrer la empresa de impresión de camisetas y aprender sobre el proceso de impresión.



Los estudiantes de Somerset aprenden la Economía de la apertura de un negocio



Esta primavera, los estudiantes de tercer grado de la escuela primaria Somerset aprovecharon las lecciones de estudios sociales, matemáticas y escritura en una feria de economía. Según Denise Bannie, quien enseña tercer grado junto con Elizabeth Harris, Melanie Hill y Karl Kohnen, los estudiantes aprendieron cómo los consumidores pagan por bienes y servicios y exploraron cómo se obtienen ganancias. “Los estudiantes practican tomando decisiones con dinero y aprenden el proceso de convertirse en emprendedores”, explicó. Bannie dijo que los estudiantes usan las habilidades de contar dinero y hacer cambios a partir de las matemáticas y desarrollan planes de negocios usando habilidades de escritura persuasiva. “Esperamos que los estudiantes se vayan de la Feria de Economía pensando en lo que aprendieron sobre cómo abrir su propio negocio”, explicó Bannie. “Los estudiantes a menudo dicen que este es el mejor día de tercer grado”.

Moreland reimagina el musical de 4to grado en tiempos de COVID-19

Tradicionalmente, la escuela Moreland especializada en Artes y Ciencias de la Salud produce un musical cada año protagonizado por los estudiantes de cuarto grado de la escuela. El proyecto apoya muchos de los objetivos educativos de la escuela y actúa como una muestra del programa de música. Considerando las restricciones de COVID durante este año y con el apoyo de fondos de la Fundación Educativa ISD 197, Katie Wiley, la coordinadora magnet en Moreland, se asoció con los artistas maestros Erin Schwab, Emily Villano y Martin Dowling para re-imaginar el musical. El musical terminado, titulado ¿Qué se siente al ser un estudiante de cuarto grado en 2021? Un musical original de la cápsula del tiempo fue presentado a través de video y combina escenas creadas por los actores durante los ensayos que tuvieron en Zoom, así como videos, poemas y arte recopilados de estudiantes en la escuela y de aquellos que aprendían en casa.



Los estudiantes de Mendota cuidan las plantas de la clase en el kínder de la escuela

¡La primaria de Mendota está de vuelta en acción! Las clases de 3er grado de Mendota tuvieron la oportunidad de salir al jardín y plantar la planta de repollo de su clase. Durante el resto del año escolar, cada clase era responsable de regar y cuidar su planta. ¡Al final del año escolar, cada estudiante se llevó a casa su propia planta de repollo gigante para cultivar en casa!



Los estudiantes de Pilot Knob aprenden a construir, crear y reimaginar productos plásticos reciclados

Pilot Knob especializada STEM recibió una beca a través de la Fundación Educativa ISD 197 para la compra de recursos STEM suplementarios que utilizan libros ilustrados atractivos para animar a los estudiantes en el concepto o proporcionar más conocimientos previos. Los maestros de cuarto grado Matt Beniak y Courtney Nelson trabajaron con sus estudiantes en una lección donde los estudiantes aprendieron sobre el reciclaje, la reutilización y la contaminación. Según Beniak, las clases comenzaron con la lectura, "Una bolsa de plástico: Isatou Ceesay y las mujeres recicladoras de Gambia" de Miranda Paul. Luego, los estudiantes utilizaron el proceso de diseño de ingeniería para crear un plan para diseñar su propio producto de plástico reciclado. "Los estudiantes se divirtieron mucho construyendo, creando y reinventando cómo reutilizar artículos de plástico y papel cotidianos", dice Beniak.



Heritage E-STEM reconocido como modelo sustentador de PBIS

¡Felicitaciones a la escuela Heritage especializada E-STEM por recibir una vez más un reconocimiento ejemplar sostenible de Intervenciones y apoyos conductuales positivos (PBIS)! Según el sitio web pbismn.org, "El propósito del Reconocimiento Ejemplar Sostenible de PBIS de Minnesota es identificar y reconocer escuelas ejemplares que han completado la implementación de PBIS y continúan logrando resultados positivos para los estudiantes". La directora de Heritage, Karen Allen, dijo: "Todo nuestro personal continuó concentrándose en la cultura y el clima de los estudiantes durante la pandemia. Las necesidades de los estudiantes siempre estuvieron a la vanguardia de nuestro trabajo. Era importante que cada estudiante se sintiera atendido, valorado y apoyado por el personal y el cuerpo estudiantil".



Estudiantes de educación técnica de secundaria, maestro se ofrece como voluntario para construir plataformas de natación para el centro acuático

El profesor de educación de tecnología de secundaria Brian Whalen y un equipo de sus estudiantes de carpintería se ofrecieron como voluntarios para diseñar y construir dos plataformas de natación para el nuevo centro acuático. Los niños más pequeños usan las plataformas de natación para pararse durante las lecciones de natación. Las plataformas reducen la profundidad del agua y proporcionan una barandilla para que los niños se agarren durante sus lecciones. ¡Un ENORME agradecimiento a Brian Whalen y sus estudiantes por su arduo trabajo e ingenio!



Estudiantes de secundaria exploran la profesión docente

Este año, 19 estudiantes de tercer y cuarto año de secundaria participaron en el curso College in the Schools "Explorando la profesión docente" impartido por Linda Zurn. Este es el tercer año que los estudiantes de nuestro distrito han aprendido sobre la enseñanza de la profesión a través de este curso de la Universidad de Minnesota-Ciudades Gemelas. Según Zurn, algunos de los estudiantes del último año que se gradúan planean asistir a universidades en Minnesota, Wisconsin y Montana. "¡Esperamos que estos futuros educadores regresen al Distrito Escolar 197 y se unan a nuestro personal!" Dijo Zurn.

¡La recaudación de fondos de Friendly Hills apoya la compra de libros, libros y más libros!

Los estudiantes de Friendly Hills recaudaron \$5,540 durante su reciente maratón de lectura "Me encanta leer" y se compraron libros, libros y más libros con este dinero! Las bibliotecas de los salones de clases se actualizaron con títulos nuevos y emocionantes y los miembros del Comité de biblioteca estudiantil seleccionaron libros nuevos para comprarlos para la biblioteca de la escuela. ¡Muchas, muchas gracias a todos los estudiantes que participaron en el Read-a-Thon ya sus patrocinadores por sus generosas donaciones!

¡Felicitaciones a la promoción
secundaria Her



Graduation 2021 de la escuela Henry Sibley High!

El domingo 6 de junio, familias, amigos y miembros del personal se reunieron en persona en el Auditorio Roy Wilkins en St. Paul para celebrar los logros y la perseverancia de los 306 miembros graduados de la clase 2021 de la escuela secundaria Henry Sibley. Estos estudiantes ciertamente no permitieron que los obstáculos únicos creados por la pandemia se interpusieran en su camino. ¡Estamos muy orgullosos de la Clase 2021 y les deseamos todo lo mejor!



La escuela secundaria Two Rivers da la bienvenida al nuevo director y al nuevo director adjunt

AAI Johnson, administrador del Distrito Escolar del Área de St. Cloud con experiencia previa en las Escuelas Públicas de St. Paul y las Escuelas Públicas de Hopkins, ha sido nombrado nuevo director de la escuela secundaria Two Rivers a partir del 1 de julio. "Estoy emocionado de continuar con el legado de excelencia académica y utilizarlo como base para construir una cultura en la que todos los interesados se sientan cuidados y bienvenidos", dice Johnson.

Jessica Cabak ha sido nombrada directora asociada en la escuela secundaria Two Rivers. El puesto es nuevo en la escuela. Cabak llega a Two Rivers después de siete años como decano de estudiantes en la escuela secundaria John Glenn en Maplewood. Antes de eso, fue maestra de matemáticas y entrenadora de instrucción en John Glenn. "¡Me siento honrada y emocionada de unirme a la comunidad ISD 197! Espero poder asociarme con los estudiantes, las familias y el personal", dice Cabak.

Annie Lewine se une a Heritage como Administradora Asociada

La Escuela Heritage especializada E-STEM le da la bienvenida a Annie Lewine como su administradora asociada. Annie se une a Heritage después de cuatro años en la división de Atención y Tratamiento del Distrito intermedio 287, donde enseñó a estudiantes de secundaria y preparatoria que estaban en un programa de Hospitalización parcial para abordar las necesidades graves de salud mental. "Estoy muy emocionada de unirme al Distrito Escolar 197 y ser parte de la comunidad de la escuela Heritage especializada E-STEM", dice ella. "Espero aprender y trabajar con maestros apasionados por lo que hacen y comprometidos a ayudar a todos los estudiantes a tener éxito".



¿Ha inscrito a su hijo para el transporte en autobús?

Todos los estudiantes que ingresan a los grados K-12 que planean viajar en un autobús durante el año escolar 2021-2022 DEBEN registrarse para el servicio de autobús cada año. Para registrar a su estudiante para el transporte en autobús, visite <http://bit.ly/197busregistration>. Para ser elegible para el servicio de autobús, los estudiantes en los grados K-4 deben vivir a más de 0.75 de una milla de la escuela, los estudiantes en los grados 5-8 deben vivir a más de 1 milla de la escuela y los estudiantes en los grados 9-12 deben vivir a más de 2 millas de la escuela. Por favor, regístrese para el servicio sólo cuando esté seguro de que su hijo viajará en el autobús. Complete un formulario por niño. Los formularios deben entregarse el 1 de agosto de 2021. Si tiene alguna pregunta, llame al 651-403-8320.

DISTRITO ESCOLAR 197

★ AHORA CONTRATANDO ★

★ CONDUCTORES DE AUTOBÚS ★

\$22.54 por hora

No se necesita experiencia.

¡Te entrenaremos!

Los beneficios incluyen:

Jubilación de empleados públicos (PERA) • Plan 403B complementario • Seguro de vida de \$50,000 • Discapacidad a largo plazo • Contribuciones completas del distrito de salud y odontología (después de 25 horas a la semana)



Aplice en línea en
www.isd197.org o
llame al 651-403-8320



El Distrito escolar 197 anuncia el horario escolar 2021-2022

Para el año escolar 2021-2022, el Distrito escolar 197 está (por la mayor parte) regresando al horario de inicio y finalización del día escolar anterior a COVID:

- Primaria: 7:45 am a 2:15 pm
- Escuela intermedia: 8:45 am a 3:20 pm
- Escuela secundaria: 8:25 am a 3:05 pm (Nota: comenzando 5 minutos antes y terminando 1 minuto después del año escolar 2019-2020)

El primer día de clases para los grados K, 5 y 9 es el miércoles, 8 de septiembre. Será su día de orientación al nuevo edificio. Los grados 1-4, 6-8 y 10-12 comenzarán el jueves, 9 de septiembre. Si su hijo estará participando en la programación de Aprendizaje temprano en el Distrito escolar 197, consulte las comunicaciones del programa de Aprendizaje temprano como inicio y los tiempos finales se basan en su clase.

Para ver el calendario escolar 2021-2022, visite www.isd197.org/district/calendar



Perfil Warrior: Carmen Pineda de Munoz
Enlace cultural, educación especial de la primera infancia
Coordinadora de, Academia de padres

“Me resulta muy gratificante capacitar a las familias y los estudiantes para que desarrollen sus propias voces y comprendan qué es lo que necesitan para triunfar. También me encanta poder contribuir y moldear la conversación en curso para abordar una cultura de equidad en la escuela y la comunidad.”

Información sobre las elecciones de la Junta escolar de noviembre de 2021

La Junta Escolar del Distrito Escolar 197 tiene siete miembros que son elegidos en general por períodos de cuatro años. Las elecciones para los miembros de la junta escolar se llevan a cabo el primer martes después del primer lunes de noviembre en los años impares.

Los mandatos de tres miembros de la junta escolar (John Chandler, Marcus Hill y Maureen Ramirez) expiran a finales de diciembre de 2021. Las fechas de presentación para esos puestos vacantes serán del 27 de julio al 10 de agosto de 2021.

Un candidato a la junta escolar debe cumplir con los siguientes requisitos:

- Tener al menos 21 años de edad en el momento en que comienza el mandato.
- Mantener residencia en el distrito escolar durante 30 días antes de las elecciones generales.
- No tener condena por un delito para el que se requiere registro según los Estatutos de Minnesota. 243.166
- No haber solicitado ningún otro cargo en las próximas elecciones generales.

Las declaraciones juradas de candidatura estarán disponibles a partir del 27 de julio en la oficina principal del Distrito escolar 197 (1897 Delaware Avenue, Mendota Heights, MN 55118). La tarifa de presentación para esta oficina es de \$2. El horario de atención es de 7:30 am a 4:00 pm de lunes a jueves y de 7:30 am a 11:30 am los viernes. El martes, 10 de agosto, la oficina permanecerá abierta hasta las 5:00 pm. La fecha límite para que los candidatos retiren su declaración jurada de candidatura será el jueves, 12 de agosto a las 5:00 pm y debe hacerse en persona en la Oficina del Distrito.

Se ofrecerá una sesión informativa el miércoles, 4 de agosto de 2021 a partir de las 5:00 pm en room A264 of Two Rivers High School.

Los administradores del distrito brindarán una descripción general de los distintos departamentos del distrito y hablarán sobre el papel y las responsabilidades de la junta escolar. Este es un buen momento para aprender más sobre el distrito escolar y hacer cualquier pregunta que pueda tener antes de la fecha límite de presentación del 10 de agosto. Si tiene alguna pregunta relacionada con las próximas elecciones del distrito escolar o desea asistir a la sesión de información de la junta, por favor envíe un correo electrónico o llame a Mary Amidon a mary.amidon@isd197.org o al 651-403-7002.



West St. Paul + Mendota Heights + Eagan Area

1897 Delaware Ave.
Mendota Heights, MN 55118
www.isd197.org

District Dispatch

Los voluntarios de la comunidad hacen esteras duraderas para las personas sin hogar de Metro

Los miembros del Proyecto Umbrella de Educación comunitaria del Distrito escolar 197 trabajan en numerosos proyectos de servicio en toda la comunidad. Más recientemente, los miembros han estado creando esteras duraderas y lavables con bolsas de plástico para compras. Cada tapete toma aproximadamente 40 horas y entre 700 y 800 bolsas para su fabricación. Las esteras se donan a organizaciones locales que atienden a personas sin hogar en el área metropolitana de Twin Cities.



Branch Out organiza la celebración de graduación

¡Felicitaciones a los estudiantes, el personal y las familias con el Programa de transición de Branch Out! El programa organizó una celebración de graduación en Thompson Park Activity Center el 2 de junio con mensajes del personal del distrito y de Branch Out. ¡Así se hace, estudiantes de Branch Out!